

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 56 (2017)  
**Heft:** 3

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

Herausgegeben vom Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA  
Edité par la Fédération Suisse des Architectes-Paysagistes FSAP  
Sekretariat BSLA / Secrétariat FSAP  
Rue du Doubs 32, CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Telefon +41 (0)32 968 88 89, Fax +41 (0)32 968 88 33  
bsla@bsla.ch, www.bsla.ch, www.fsap.ch

Offizielles Organ der Vereinigung Schweizer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter VSSG  
Organe officiel de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades USSP

Wir bemühen uns um eine geschlechtergerechte Sprache und verzichten auf das generische Maskulinum zugunsten unterschiedlicher Schreibweisen, die beinahe so vielfältig sind wie die Wirklichkeit.

Nous promovons un langage épicène et renonçons au masculin générique. Nous favorisons différentes orthographes qui sont presque aussi nombreuses que la réalité.

## Internet

www.anthos.ch, @anthosmagazine (Twitter)

## Redaktion / Rédaction

Dr. Sabine Wolf (sw), Chefredaktorin  
Dania Genini (dg), Redaktorin  
Zélie Schaller (zs), Redaktorin

anthos-Expertenpool 2017 / pool d'experts d'anthos 2017  
Sophie Agata Ambroise, Andrea Cejka, Erika Deuber Ziegler,  
Jürgen Faiss, Kerstin Gödeke, Gudrun Hoppe, Monique Keller,  
Sigrun Rohde, Maurus Schifferli, Lars Uellendahl.

## Redaktionsadresse / Adresse de la rédaction

Dr. Sabine Wolf, Elisabethenstrasse 43, CH-8004 Zürich  
Telefon +41 (0)76 445 34 81, mail@anthos.ch

## Übersetzungen / Traductions

AJKL-Übersetzungen, Léo Biétry, Léa Sommer.

## Anzeigenmarketing / Gestion des annonces

AST & FISCHER AG  
Alfred Zitzenbacher  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 94, Fax +41 (0)31 963 11 10  
alfred.zitzenbacher@ast-fischer.ch

## Abonentenservice und Einzelverkauf / Abonnement, vente au numéro

AST & FISCHER AG  
Abonentenservice anthos  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 13, Fax +41 (0)31 963 11 10  
abo@anthos.ch

## Herstellung und Druck / Production et impression

AST & FISCHER AG  
Seftigenstrasse 310, CH-3084 Wabern  
Telefon +41 (0)31 963 11 11, Fax +41 (0)31 963 11 10

## Layout / Mise en page

Susanne Weber

Nachdruck, auch mit Quellenangabe, nur mit ausdrücklicher Bewilligung des Verlags gestattet.  
Reproduction, même partielle, seulement avec autorisation écrite des éditeurs.

© BSLA. Alle Rechte vorbehalten  
© FSAP. Tous les droits réservés  
\* 3439543

anthos 3 • 17  
CHF 24.– / Euro 19.–  
56. Jahrgang / 56<sup>e</sup> année  
anthos erscheint viermal jährlich / anthos paraît quatre fois par an

ISBN 978-3-905656-72-5  
ISSN 0003-5424

## Rückschau / Rétrospective

### anthos 2/2017: Räume für Bewegung / Espaces pour bouger

26.05.2017

Wie sieht der ideale Freiraum für Bewegung aus – für Kinder, Jugendliche, Erwachsene? / À quoi ressemble un espace idéal pour les activités physiques – pour des enfants, des adolescents, des adultes? Mit Beiträgen von: / Avec des contributions de: Dirk Schelhorn, Frode Birk Nielsen & Susanne Renée Grunkin & Pawel Antoni Lange, Marie-Hélène Giraud, Zélie Schaller, Gabriela Muri & Sabine Friedrich & Dave Mischler, Andrea Cejka & Stefan Reimann, Sabine Wolf, Rosa Diketmüller & Heide Studer, Reto Rupf, Jörg Michel, Ralf Maier, Daniel Jauslin, Thomas Herrgen.

## Vorschau / Thèmes à venir

### anthos 4/2017: Hochwasserschutz / Protection contre les inondations

24.11.2017

Hochwasserschutz beginnt bei Fragen zu natürlicher und/oder künstlicher Retention, beim naturnahen Wasserbau und der Gewässerökologie. / La protection contre les inondations commence par la rétention naturelle ou artificielle, par l'aménagement de cours d'eau respectueux des processus naturels et à travers l'écologie des eaux.

### anthos 1/2018: Schweizer Bauerngärten / Les jardins paysans suisses

23.02.2018

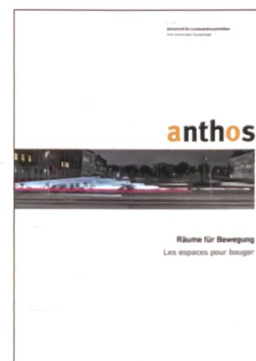
Schweizer Bauerngärten sind lebendige Kulturdenkmäler mit regionalen Besonderheiten. anthos stellt klassische und aktuelle Bauerngärten vor. 2018 ist das Europäische Kulturerbejahr, anthos unterstützt die Schweizer Trägerschaft, zu der auch der BSLA zählt. / Les jardins paysans suisses sont des sites culturels vivants qui se distinguent selon les régions. anthos présente des jardins paysans classiques et contemporains. 2018 sera l'année du patrimoine culturel européen. La revue soutient l'organisme responsable suisse, auquel appartient la FSAP.

### anthos 2/2018: Infrastrukturanlagen / Les infrastructures

25.05.2018

anthos sucht herausragende Beispiele von grossen Infrastrukturanlagen, die in ihrer Harmonie mit der Landschaft einen Gewinn darstellen, von Einhausungen und überraschend gelungenen Kooperationen zwischen Gestaltung und Technik. / anthos recherche des exemples marquants de grandes infrastructures, qui apportent une plus-value au paysage de par leurs enceintes et leur association réussie entre aménagement et technique.

Vorschläge für Beiträge senden Sie bitte bis zum 8. Dezember 2017 an die Redaktion. /  
Merci de faire parvenir vos propositions d'article à la rédaction d'ici au 8 décembre 2017.



Noch lieferbare Themenhefte /  
Numéros disponibles

Ältere Ausgaben auf Anfrage /  
Cahiers plus anciens sur demande

- 1988**  
4 Fussgänger und Freiraum  
**spezial** Naturschutzkonzept Kaltbrunner Ried
- 1989**  
1 Bambus  
2 Bäche/Flüsse/Seen  
3 Naturideal – Kulturideal  
4 Zweckgebundene Freiräume
- 1990**  
2 Landschaftsarchitektur in Belgien  
4 Friedhöfe
- 1991**  
4 Historische Landschaften
- 1992**  
1 Drunter und drüber  
2 Landschaft der Zukunft –  
Zukunft der Landschaft  
4 Technik und Gestaltung
- 1993**  
1 Wohnsiedlungen und Freiraum  
2 CAD/GIS/EBV  
3 Landschaftsarchitektur in Österreich
- 1994**  
1 Neues Bauen in alten Gärten  
und Anlagen  
2 Stadt – Natur – Zukunft / IFPRA-Kongress Bern  
3 Geschnittene Pflanzen  
4 Landschaftsgestaltung
- 1995**  
1 Ökologisches Bauen  
2 Alte Gärten der Schweiz  
3 Erfolge im Naturschutz  
4 Erneuerung von Nachkriegssiedlungen
- 1996**  
1 Erde bewegen – Gelände gestalten/  
Terrasser et modeler  
2 Freizeit – Erholung – Landschaft  
3 Neue grüne Architektur/  
Une écologie pour l'architecture  
4 Menschen und Gärten/  
Des hommes et des jardins
- 1997**  
1 Transportwege und Landschaft/  
Voies de communication et paysage  
2 Lausanne Jardins '97  
3 Pflege und Erfolgskontrolle/  
Entretien et suivi de la réalisation  
4 Zoologische Gärten/Jardins zoologiques
- 1998**  
1 Naturen für die Stadt/  
Les natures en ville  
2 Landschaftspark – Parklandschaft/  
Parc paysager, paysages de parc  
3 Kinderspiel/Jeux d'enfants  
4 Friedhöfe/Cimetières
- 1999**  
1 Die Alpen/Les Alpes  
2 Landschaftsarchitektur und Kunst im Dialog/  
Art et paysage en dialogue  
3 Wasser/L'eau  
4 Sportplatz Landschaft/Sport et paysage
- 2000**  
1 Gartenschau, Expo, Olympiade/  
Foire de jardins, expo, olympiade  
2 EDV in Planung und Gestaltung/  
L'informatique, outil de planification  
3 Der Öffentliche Raum/L'espace public  
4 Landschaftsentwicklungskonzepte/  
Les conceptions d'évolution du paysage
- 2001**  
1 Wettbewerbe/Les concours  
3 Pflanzen/Les plantes  
4 Bauen und Landschaft/  
La construction et le paysage
- 2002**  
1 125 Jahre Stadtgärtnerei Bern/  
125 ans Service des parcs et  
promenades Berne  
2 Über Dächern/Au-delà des toits  
3 Tourismus – Landschaft verkaufen?  
«Tourisme – paysage à vendre?»  
4 Linien – Grenzen – Übergänge  
Limites – lignes – passages
- 2003**  
2 Urbane Landschaften/  
Paysages urbains  
3 Grossschutzgebiete/  
Les grands espaces protégés  
4 Materialien – neu interpretiert/  
Matériaux – nouvelles interprétations

## anthos Geschenkabonnement · Abonnement-cadeau

Adresse des Beschenkten · Adresse du bénéficiaire

Name, Vorname · Nom, Prénom

Beruf · Profession

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Für Studierende bitte Studienbescheinigung beilegen

Veuillez joindre la carte d'étudiant

Adresse des Bestellers · Adresse du donateur

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Datum · Date

Unterschrift · Signature

## anthos Jahresabonnement · Abonnement annuel

- Jahresabonnement Schweiz · Abonnement annuel Suisse \* CHF 85.–  
 Jahresabonnement Europa · Abonnement annuel Europe Euro 75.–  
 Jahresabonnement Übersee · Abonnement annuel outre-mer CHF 92.–  
 Studentenabonnement Schweiz · Abonnement d'étudiant, Suisse\*\* \* CHF 45.–  
 Studentenabonnement Europa · Abonnement d'étudiant, Europe\*\* Euro 42.–  
 Studentenabonnement Übersee · Abonnement d'étudiant, outre-mer\*\* CHF 52.–  
\*\* bitte Studienbescheinigung beilegen · Veuillez joindre la carte d'étudiant \* inkl. 2,5 % MwSt.

beginnend mit Nummer · commençant par no

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Beruf · Profession

Datum · Date

Unterschrift · Signature

## anthos Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

CHF 24.– / Euro 19.– + Porto

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

anthos-Einzelheft-Nr. · Numéro particulier

Name, Vorname · Nom, Prénom

Strasse · Rue

PLZ, Wohnort · NPA, Lieu

Beruf · Profession

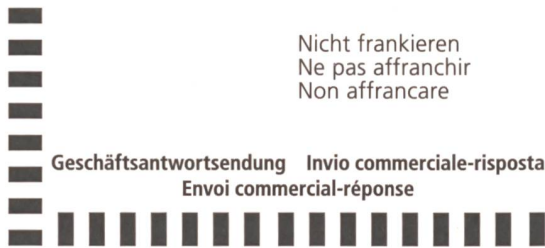
Datum · Date

Unterschrift · Signature



# anthos

Geschenkabonnement  
Abonnement-cadeau



## Abonentenservice

anthos

c/o AST & FISCHER AG

Seftigenstrasse 310

3084 Wabern

- 1 Topografie/Topographie **2004**
  - 2 Licht und Schatten/Ombre et lumière
  - 3 Umgang mit Naturgefahren/  
Réponse aux dangers naturels
  - 4 Landschaftsarchitektur im Aargau/  
L'architecture du paysage en Argovie
- 1 Gartendenkmalpflege/  
La conservation des jardins historiques **2005**
  - 2 Gebrauchsobjekte/De poubelle en folie
  - 4 Gärten/Jardins

- 1 Soziale Freiräume/  
Aménagements extérieurs sociaux **2006**
- 2 Bäume/Arbres
- 3 Räume am Wasser/Espaces au bord de l'eau
- 4 Erlebniswelten – Inszenierungen/  
Mondes virtuels – mises en scènes

- 1 Friedhöfe heute/Cimetières aujourd'hui **2007**
- 2 Unterwegs/En route
- 3 Zukunft Landschaft Schweiz/  
Futur paysage Suisse
- 4 Entwicklungsgebiete/Pôles de développement

- 1 Stein/La pierre **2008**
- 2 Sport/Sport
- 3 Wohnumfeld/Habitat et alentours
- 4 Klimawandel und Landschaft/  
Changement climatique et paysage

- 1 Landschaft und Kunst/Paysage et art **2009**
- 2 GJ59 – und 50 Jahre danach/  
GJ59 – et 50 ans après
- 3 Die Alpen/Les Alpes
- 4 Holz/Le bois

- 1 Variationen über Gärten/  
Variations sur le thème du jardin **2010**
- 2 Westschweiz/Suisse romande
- 3 Stadtoasen/Les oasis urbaines
- 4 Landschaftsqualität/La qualité du paysage

- 1 Wege, Brücken, Stege/  
Chemins, ponts, passerelles **2011**
- 2 48. IFLA Weltkongress «Scales of Nature»/  
48<sup>ème</sup> Congrès mondial IFLA «Scales of Nature»  
**spezial** 48<sup>th</sup> IFLA World Congress (engl. Ausgabe)
- 3 Siedlungsrand/Franges urbaines
- 4 Poesie/Poésie

- 1 Pflanzen, schneiden, jäten/  
Planter, tailler, désherber **2012**
- 2 Erinnerung und Archive/  
La mémoire, les archives
- 3 Privatgärten/Jardins privés
- 4 Eine Reise zur Landschaft/  
Un voyage dans le paysage

- 1 Frankreich/France **2013**
- 2 Landscape Urbanism
- 3 Gesundheit/Santé
- 4 Blau vernetzt/La maille bleue

- 1 Grosssiedlungsgrün/  
Le paysage des grands ensembles **2014**
- 2 Pflanzen/Les plantes
- 3 Klang/Le Son
- 4 Mehrwert Landschaft/Plus-value paysagère

- 1 Heilige Landschaften/  
Paysages sacrés **2015**
- 2 Zooarchitektur/  
Architecture des jardins zoologiques
- 3 Grün und Bau/Bâtiments végétalisés
- 4 Qualität und Dichte/Qualité et densité

- 1 Die Profession/La Profession **2016**
- 2 Stadtbäume/Les arbres urbains
- 3 Grenzen überwinden/Surmonter les frontières
- 4 Masterplan + Freizeit/Masterplan + loisirs

- 1 Baustellen/Les chantiers **2017**
- 2 Räume für Bewegung/Les espaces pour bouger
- 3 Partizipation/La participation

Siehe auch [www.anthos.ch](http://www.anthos.ch)

# anthos

Jahresabonnement  
Abonnement annuel



## Abonentenservice

anthos

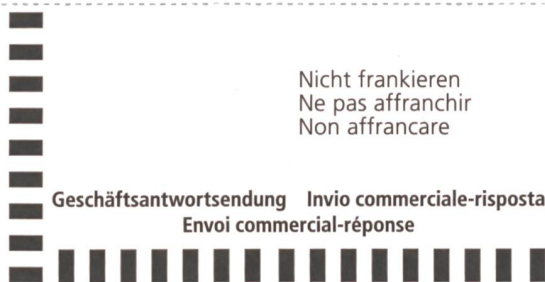
c/o AST & FISCHER AG

Seftigenstrasse 310

3084 Wabern

# anthos

Einzelnummer  
Numéro particulier



## Abonentenservice

anthos

c/o AST & FISCHER AG

Seftigenstrasse 310

3084 Wabern





Seit 1989 / depuis 1989

Für jeden Ort seine Lösung !  
*A chaque endroit sa solution !*



[www.az-sa.ch](http://www.az-sa.ch)

AZ AG - CH-6930 BEDANO  
via Industrie 18

tel. 091.945.41.14  
fax 091.930.91.90

[www.az-sa.ch](http://www.az-sa.ch)  
[info@az-sa.ch](mailto:info@az-sa.ch)



ELANCIA – AUF HOLZ KLOPFEN BRINGT GLÜCK,  
AUF HOLZ SITZEN MACHT RUNDUM GLÜCKLICH!

Intelligentes Stadtmobiliar: innovativ, kommunikativ, inspirierend



Bank Angelhaken



Drehliege Travemünde



Bank wood yard

Bei der Gestaltung öffentlicher Räume und Parkanlagen setzen Sie mit ELANCIA immer auf den richtigen Partner. Denn mit uns an Ihrer Seite können Sie sich auf größtes Know-how von der Planung bis hin zur Realisierung verlassen. Schnell, präzise und aus einer Hand!



Bank high and low Rülzheim

**ELANCIA**  
DAS MASS AN FERTIGUNG

[www.michow.com](http://www.michow.com) | [lm@michow.com](mailto:lm@michow.com) | Tel. +49 (0)40 · 68 94 29 · 11